

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Амурский государственный университет»



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной и научной работе  
А. В. Лейфа  
« 7 » 09 2021 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

### Лингвострановедение

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»  
Направленность (профиль) образовательной программы : «Перевод, переводоведение,  
преподавание иностранных языков»  
Квалификация выпускника Бакалавр  
Год набора 2021  
Форма обучения очная  
Курс 3 Семестр 5  
Зачет 5  
Общая трудоемкость дисциплины 72 (акад. час.), 2 (з.е.)

Составитель Н.В. Ройба, канд. филол. наук, доцент  
Факультет международных отношений  
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

2021 г.



Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденная приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 969

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации

« 1 » \_\_ сентября \_2021 г., протокол № \_1\_

Заведующий кафедрой Т.Ю. Ма

СОГЛАСОВАНО

Учебно-методическое управление  
Н.А. Чалкина

« 1 » 09 2021 г.

СОГЛАСОВАНО

Выпускающая кафедра  
Т.Ю. Ма

« 1 » 09 2021 г.

СОГЛАСОВАНО

Научная библиотека  
О.В. Петрович

« 1 » 09 2021 г.

СОГЛАСОВАНО

Центр информационных и образовательных технологий

« 1 » 09 2021 г.

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель** данного курса – сформировать страноведческую компетенцию через адекватное восприятие аутентичных текстов на английском языке.

**Задачами** курса является изучение географии, экономики, политической системы, социального устройства, культуры и быта США и Великобритании, а также расширение словарного запаса за счет культурно обусловленных языковых единиц при усвоении страноведческой и культуроведческой информации.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Учебная дисциплина относится к дисциплинам, формируемым участниками образовательных отношений. Для освоения данной дисциплины необходимы знания и умения, приобретенные обучающимися при изучении следующих курсов: «Английский язык», «Практический курс перевода (английский язык)», «Вводный фонетический курс английского языка».

Освоение программы данной дисциплины необходимо для дальнейшего освоения таких дисциплин, как последовательный перевод, общественно-политический перевод и прохождения учебной практики и производственной практики.

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

### 3.2. Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональных компетенций	Код и наименование индикатора достижения профессиональных компетенции
ПК-10 Способен использовать лингвострановедческую информацию для решения профессиональных задач	ИД-1 ПК-10 Знает лингвострановедческую теорию слова ИД-2 ПК-10 Умеет использовать лингвострановедческую информацию для решения профессиональных задач

#### 4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

№ п/п	Тема дисциплины, курсовая работа, промежуточная аттестация	Семестр	Виды контактной работы и трудоемкость (в академических часах)					Контроль (в академических часах)	Самостоятельная работа (в академических часах)	Формы текущего контроля успеваемости
			Л	ПЗ	ИКР	КТО	КЭ			
1	Введение в курс «Специальное страноведение»	5	1	1				4	Терминологический диктант, опрос, выполнение практических заданий с использованием словаря	
2	The USA: the Land and the People. National Symbols and Icons of the USA	5	1	1				4	Опрос, выполнение практических заданий	
3	Great Britain: the Land and the People. National Symbols and Icons of Great Britain	5	1	1				4	Опрос, выполнение практических заданий	
4	Family Values	5	1	1				4	Опрос, выполнение практических заданий	
5	Educating a Person in the US and GB The British and American Systems of Education	5	1	1				4	Опрос, выполнение практических заданий, выполнение творческих заданий (написание сочинения)	
6	Power Relations The Political System	5	1	1				4	Опрос, выполнение практических заданий Тест №1	
7	Time Out: Shopping, Eating, Leisure Time Habits and Ways	5	1	1				4	Опрос, выполнение практических заданий	
8	Around the Year	5	1	1				4	Выполнение практических заданий, составление глоссария	
9	Attitudes to Arts and Crafts in Britain and the US	5	1	1				4	Опрос, выполнение практических заданий, Тест №2	
10	Communicating the World	5	1	1				4	Опрос, выполнение практических заданий	
11	Searching for Identity	5	2	4				5,8	Коллоквиум с представлением презентации и доклада	
<b>Итого:</b>			<b>12</b>	<b>14</b>		<b>0,2</b>		<b>45,8</b>	<b>Зачет</b>	

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1 Лекции

№ п/п	Наименование темы	Содержание темы
1	Введение в курс «Специальное страноведение»	1. Что изучает страноведение? Страноведение как направление географии. Предмет и задачи научной дисциплины. Различия и сходства между страноведением и лингвострановедением.
2	The USA: the Land and the People	1. Geographical Position of the USA, its borders. 2. Geographical regions of the USA. The states. Their peculiarities, capitals, large industrial and cultural centres. 3. Physical environments. Plains. Mountain chains. Plateaus. Lowlands. Highlands. 4. Largest rivers and lakes.
3	Great Britain: the Land and the People	1. British or English? 2. The United Kingdom/Great Britain/British Isles. 3. The Formation of the United Kingdom: a Historic Outlook.
4	Family Values	1. Family Values Defined. 2. Basic American and British Family Values Compared. 3. British and American Traditional Household.
5	Educating a Person in the US and GB	1. What is education? Attitude to Education in the USA and in Great Britain. 2. Stages of Education: Primary and Secondary, Further and Higher Education 3. School Life.
6	Power Relations	1. The Public Attitude to Politics 2. British and American Political Systems: Constitutional Monarchy vs. Representative Democracy. 3. Political Institutions in GB and the USA.
7	Time out: Shopping. Eating. Leisure Time. Habits and Ways	1. Eating Habits in the US and GB. English Breakfast vs. Continental Breakfast. English Tea. Sunday Dinner. American Barbecue Tradition. 2. Eating Out. British Pub. Fast Food Restaurants. Family Restaurants.
8	Attitudes to Arts and Crafts in Britain and the US	1. Attitudes to the Arts: High Culture vs. Pop Culture. 2. Theatre. 3. Going to the cinema. 4. Music. 5. Museum as a Special Place to Enjoy the Arts.
9	Searching for Identity	1. Problems of Multinational and Multicultural Societies. 2. National Character: The Americans and the British. 3. National Self-Expression: the British. British or English? The Portrait of the British Nation. 4. The USA: “The Nation of Immigrants”. “Melting Pot” or “Salad Bowl”? The American Dream.

## 5.2. Практические занятия

№ п/п	Наименование темы	Содержание темы
1	Введение в курс «Специальное страноведение»	<p>2. Что изучает страноведение? Страноведение как направление географии. Предмет и задачи научной дисциплины. Различия и сходства между страноведением и лингвострановедением.</p> <p>3. Языковые единицы с национально-культурной семантикой: критерии их выделения и разновидности. Отражение национально-культурных ценностей в языковых единицах.</p> <p>4. Проблемы передачи в переводе языковых единиц с национально-культурной семантикой. Безэквивалентная лексика.</p> <p>5. Построение курса «Специальное страноведение».</p>
2	The USA: the Land and the People	<p>1. Geographical Position of the USA, its borders.</p> <p>5. Geographical regions of the USA. The states. Their peculiarities, capitals, large industrial and cultural centres.</p> <p>6. Physical environments. Plains. Mountain chains. Plateaus. Lowlands. Highlands.</p> <p>7. Largest rivers and lakes.</p> <p>8. Diversity of climate on the territory of the USA. Peculiarities of climatic conditions on the Atlantic and Pacific Coasts, in the South and Alaska, other regions. Climate phenomena: torrential rains, tornadoes, hurricanes, blizzards, etc.</p> <p>9. Vegetation in different parts of the USA. Animal life. National parks and reservations. Environmental problems. Names of species of flora and fauna typical of the USA.</p> <p>10. General statistics: total population, male, female, population density, population distribution. Largest metropolitan areas. Mobility of the population.</p> <p>11. Ethnic Composition: white, African Americans, American Indians, Hispanics, people of some other race. Native Americans.</p>
3	Great Britain: the Land and the People	<p>1. British or English?</p> <p>2. The United Kingdom/Great Britain/British Isles.</p> <p>3. The Formation of the United Kingdom: a Historic Outlook.</p> <p>4. The Island of Great Britain: General Geographic Information.</p> <p>5. England. The South of England, its Geography and Climate.</p> <p>6. The Midlands and the North: Geographical Position and Climate</p> <p>7. Scotland.</p> <p>8. Wales.</p> <p>9. Northern Ireland.</p> <p>10. Language Variation.</p>
4	Family Values	<p>4. Family Values Defined.</p> <p>5. Basic American and British Family Values Compared.</p> <p>6. British and American Traditional Household.</p> <p>7. British Royal Family and the First Couple as a Symbol of National Values and Identity.</p> <p>8. Modern Family Life. Non-traditional Families.</p>

№ п/п	Наименование темы	Содержание темы
		9. Traditions of Dating and a Wedding Ceremony.
5	Educating a Person in the US and GB	4. What is education? Attitude to Education in the USA and in Great Britain. 5. Stages of Education: Primary and Secondary, Further and Higher Education 6. School Life. 7. Grades and Points. 8. Entering a University or College. Students' Life. 9. Degrees and Certificates. 10. Post-Graduate Education.
6	Power Relations	4. The Public Attitude to Politics 5. British and American Political Systems: Constitutional Monarchy vs. Representative Democracy. 6. Political Institutions in GB and the USA. 7. Elections. 8. The Party System in GB and the USA. 9. Personalities in Power: The President and the Queen.
7	Time out: Shopping. Eating. Leisure Time. Habits and Ways	3. Eating Habits in the US and GB. English Breakfast vs. Continental Breakfast. English Tea. Sunday Dinner. American Barbecue Tradition. 4. Eating Out. British Pub. Fast Food Restaurants. Family Restaurants. 5. Attitude to Money. Tipping. Spending Money. Shops and Shopping. 6. Attitude to Free Time. Leisure Activities and Hobbies. British Love for Animals and Nature. 7. National Passion for Sports: British Football and American Baseball.
8	Attitudes to Arts and Crafts in Britain and the US	6. Attitudes to the Arts: High Culture vs. Pop Culture. 7. Theatre. 8. Going to the cinema. 9. Music. 10. Museum as a Special Place to Enjoy the Arts.
9	Searching for Identity	5. Problems of Multinational and Multicultural Societies. 6. National Character: The Americans and the British. 7. National Self-Expression: the British. British or English? The Portrait of the British Nation. 8. The USA: "The Nation of Immigrants". "Melting Pot" or "Salad Bowl"? The American Dream.

## 6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Самостоятельная работа студентов по освоению указанных тем включает:

1. Работу с учебной, научно-популярной литературой, справочниками, словарями (краткий конспект текста, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, составление глоссариев, анализ, обобщение, систематизация лекционного материала и материала семинарских занятий).
2. Самостоятельные проверочные работы: диктанты, ответы на контрольные вопросы.
3. Подготовка докладов.

4. Перевод текстов с русского на английский/ с английского на русский язык.
5. Выполнение групповых заданий (составление словаря реалий (глоссария), отражающего национальные, исторические особенности различных сфер культуры Великобритании и США, разработка и проведение социологического опроса «Великобритания / США глазами студентов и преподавателей», создание презентации).

№ п/п	Раздел дисциплины	Форма (вид) самостоятельной работы	Трудоёмкость в акад. часах
1	2	3	4
1	Введение в курс «Лингвострановедение»	Работа с учебной литературой, справочниками, словарями, составление краткого конспекта статьи, систематизация лекционного материала составление глоссария на основе видео фильма, подготовка к терминологическому диктанту, выполнение практических заданий.	4
2	The USA: the Land and the People. National Symbols and Icons of the USA	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий	4
3	Great Britain: the Land and the People. National Symbols and Icons of Great Britain USA	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий	4
4	Family Values	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий, написание сочинения.	4
5	Educating a Person in the US and GB. The British and American Systems of Education	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий.	4
6	Power Relations. The Political System	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий, подготовка к тесту.	4
7	Time Out: Shopping. Eating. Leisure Time. Habits and Ways	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий, составление глоссария по теме, лингвострановедческий комментарий текста.	4

№ п/п	Раздел дисциплины	Форма (вид) самостоятельной работы	Трудоёмкость в акад. часах
8	Around the Year	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий.	4
9	Attitudes to Arts and Crafts in Britain and the US	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий, подготовка к тесту.	4
10	Communicating the World	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий, лингвострановедческий комментарий текста.	4
11	Searching for Identity. National Symbols and Icons of Great Britain and the USA.	Подготовка группового доклада, презентации, работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой.	5,8
<b>ИТОГО:</b>			<b>45,8</b>

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В данном курсе используются следующие формы учебной деятельности: лекции с использованием информационных технологий, самостоятельная работа студентов. Кроме того, применяются следующие интерактивные формы и образовательные технологии:

- портфолио – для накопления и оценки материалов по проблематике курса;
- «поиск сокровищ» (Treasure Hunt), предполагающей поиск информации, позволяющий ответить на вопросы фактического и проблемного характера;
- конструктивная дискуссия;
- элементы проектной деятельности в группах и обучения в сотрудничестве;
- интерактивные лекции с элементами дискуссии и вопросами проблемного характера;
- интерактивные лекции с применением ценностно-ориентированного подхода;
- информационных технологии – с целью систематизации и творческого освоения знаний по одному из разделов или тем курса.

## 8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### Образцы заданий, выносимых на экзамен

TASK 1: *Answer the questions*

1. What arts are considered by the British people to be “high” or “elite” and light “entertainment”?
2. What places of interest can you recommend in New York?

TASK 2: *Translate the following passage into English*

Премьер-министр в Великобритании – это лидер партии большинства в палате общин. Он формирует правительство и кабинет министров, полномочия которых длятся 5 лет до следующих выборов. Резиденция премьер-министра находится на Даунинг-стрит, 10. Власть кабинета министров контролируется парламентом. Кабинет играет ведущую роль в государственной и политической жизни страны.

### Вопросы к экзамену

- 1) How do public schools differ from comprehensive ones in the UK and the USA?
- 2) What arts are considered by the British people to be “high” or “elite” and light “entertainment”?
- 3) Who chooses the cabinet of Ministers in the UK? Who chooses candidates in the elections in the UK?
- 4) What well-known stereotypes about British people do you remember? What national values are they based on?
- 5) What is the system of “checks and balances”?
- 6) What do you know about the “redbrick Universities”?
- 7) What is the traditional American household?
- 8) What are the powers of the monarch in the United Kingdom?
- 9) What institutions за higher education in Great Britain and in the USA do you know?
- 10) What types of national British and American newspaper do you know? Who usually reads them?
- 11) What do you know about the American traditions of dating? What is a “blind date”?
- 12) What are the duties of the President of the USA?
- 13) What are the main concepts of American education?
- 14) What are the main stages of education in the USA?
- 15) What do you now about the Senate of the United States?
- 16) What are the three branches of the national government in the USA?
- 17) What do know about the Tories and the Whigs?
- 18) How does the British government justify its policy of low spending on the arts?
- 19) Why has the United States often been called “the nation of immigrants”?
- 20) What stereotypes about the British character do you know?
- 21) What are the peculiar features of the British Arts?
- 22) What do you know about the American film industry?
- 23) What are the peculiarities of the American music?
- 24) What do you know about the BBC?
- 25) Why the House of Lords is called the oldest part of British Parliament?
- 26) What kinds of entertainment are considered to be truly American?
- 27) What do you know about the British theatre?
- 28) What does Oxbridge stand for?
- 29) What places of interest do you know in New York?
- 30) What do you know about Manhattan?
- 31) What do you know about the religious diversity in the US and GB?
- 32) What do you know about the traditional British and American ways of eating out?

- 33) What are the traditional British and American sports? What attitude do they have towards sports?
- 34) What kinds of stereotypes are popular about the British national character?
- 35) What kinds of stereotypes are popular about the American national character?
- 36) What do you know about the British Royal Family? Is it still a Symbol of British national values and identity?
- 37) What do you know about the British and American traditional household?
- 38) What do you know about shopping in GB and the US?
- 39) What are the main American values?
- 40) What are the main British values?

## **9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) литература:

1. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение : учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473353> (дата обращения: 23.09.2021).

2. Крупа, Т. А. История англоязычных стран : учебник для вузов / Т. А. Крупа, О. И. Охонько. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04400-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/471924> (дата обращения: 23.09.2021).

3. Михайлов, Н. Н. Лингвострановедение Англии = English Cultural Studies : учеб. пособие рек. УМО / Н. Н. Михайлов. — М. : Изд-во «Academia», 2006. — 207 с.

4. Михайлов, Н. Н. Лингвострановедение США [Текст] = American Cultural Studies : учеб. пособие / Н. Н. Михайлов, М. Н. Михайлов. — М. : Академия, 2008. — 285 с.

5. Леонович, О. А. Страноведение Великобритании [Текст] : учеб. пособие: рек. УМО / О. А. Леонович. — 3-е изд. — М. : Кн. дом «Университет», 2005. — 254 с.

6. Нестерова, Н. М. Страноведение: Великобритания [Текст] : учеб. пособие / Н. М. Нестерова. — Ростов н/Д : Феникс, 2005. — 368 с.

7. Токарева, Н. Д. Америка. Какая она? [Текст] = What it is like in the USA : Учебник по страноведению США: Рек. Мин. обр. РФ / Н. Д. Токарева, В. Пеппард. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Высш. шк. — [Б. м. : б. и.], 2003/2005. — 335 с.

8. Хохлова, Л. Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л. Н. Хохлова. — Краснодар, Саратов : Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 54 с. — ISBN 978-5-93926-282-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/58218.html> (дата обращения: 22.09.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

9. Хохлова, Л. Н. Лингвострановедение. Практикум. Задания для самостоятельной работы : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л. Н. Хохлова. — Краснодар, Саратов : Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 41 с. — ISBN 978-5-93926-283-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/58217.html> (дата обращения: 22.09.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

	Наименование	Описание
1	Электронная библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе, как
2	Электронная библиотечная система «Юрайт» <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
3	Операционная система MS Windows 7 Pro Education	DreamSpark Premium Electronic Software Delivery (3 years) Re-newal по договору - Сублицензионный договор № Tr000074357/КНВ 17 от 01 марта 2016 года
4	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU GPL-2.0 <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	<a href="https://scholar.google.ru/">https://scholar.google.ru/</a>	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	<a href="https://www.runnet.ru">https://www.runnet.ru</a>	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	<a href="http://translations.web-3.ru/">http://translations.web-3.ru/</a>	Портал переводчиков
7	<a href="http://haskinslabs.org/">http://haskinslabs.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа со статьями по различным областям лингвистики

№	Наименование	Описание
8	<a href="http://www.voanews.com/english">http://www.voanews.com/english</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа со статьями, телевизионными программами, а также обучающими программами канала «Голос Америки».
9	<a href="http://www.learner.org/">http://www.learner.org/</a>	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Занятия по дисциплине проводятся в специальных помещениях представляющих собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных кон-сультаций, а также текущего контроля и промежуточной аттестации.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации для большой аудитории. Все помещения, в которых проводятся занятия соответствуют действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Каждый обучающийся обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам и к электронной информационно-образовательной среде университета.

Перечень материально-технического обеспечения включает лекционные аудитории (оборудованные видеопроеционным оборудованием для презентаций, средствами звуковос-произведения, экраном и имеющие выход в сеть в Интернет), помещения для проведения практических занятий (оборудованные учебной мебелью), библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и сети Интернет), компьютерные классы. Учебный процесс обеспечен необходимым комплектом лицен-зионного программного обеспечения.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета».